

|  |
| --- |
| Thông tin dành cho cư dân nhà chính phủ về an toàn khi xảy ra hỏa hoạn  |
| Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn (phiên bản tiện dụng) |

Mục lục

[Dụng cụ báo động khói và vòi phun nước trong căn hộ của quý vị 1](#_Toc497319339)

[Dụng cụ báo động khói 1](#_Toc497319340)

[Vòi phun nước 2](#_Toc497319341)

[Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ của quý vị 2](#_Toc497319342)

[Nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ của quý vị 2](#_Toc497319343)

[Nếu không thể di tản 2](#_Toc497319344)

[Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị 2](#_Toc497319345)

[Nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị 2](#_Toc497319346)

[Phòng cháy chữa cháy trong chung cư quý vị 3](#_Toc497319347)

[Giữ an toàn đối với hỏa hoạn ở nhà 3](#_Toc497319348)

[Nến/đèn cầy và đèn dầu 3](#_Toc497319349)

[Lò sưởi 3](#_Toc497319350)

[Thuốc lá 3](#_Toc497319351)

[Nấu nướng 3](#_Toc497319352)

[Thông tin quan trọng khác 3](#_Toc497319353)

[Language Link – dịch vụ thông dịch 4](#_Toc497319354)

Tập sách này có thông tin quan trọng về an toàn khi xảy ra hỏa hoạn dành cho người cư ngụ trong chung cư cao ốc.

Thông tin này trình bày những gì quý vị nên thực hiện nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ hoặc chung cư của quý vị.

Xin quý vị đọc kỹ thông tin này.

Hãy cất tập sách này ở nơi dễ lấy.

Nếu muốn biết thêm thông tin, xin quý vị gọi điện thoại hoặc tới văn phòng gia cư địa phương của quý vị.

# Dụng cụ báo động khói và vòi phun nước trong căn hộ của quý vị

## Dụng cụ báo động khói

**Dụng cụ báo động khói cứu mạng người.**

Căn hộ của quý vị có dụng cụ báo động khói:

* chỉ phát ra tiếng nội trong chung cư – không gọi đội cứu hỏa
* quý vị cần phải kiểm tra mỗi tháng – bấm nút ở giữa dụng cụ báo động khói (gọi là nút 'kiểm tra và tắt tiếng kêu') cho đến khi quý vị nghe 'tiếng bíp bíp bíp'
* Quý vị cần phải thường xuyên phủi bụi nhẹ nhàng ở phía ngoài
	+ có pin không cần phải thay.

Kiểm tra dụng cụ báo động khói mỗi tháng. Quý vị nên gọi Tổng đài Gia cư số 13 11 72 nếu dụng cụ báo động khói của quý vị không phát ra tiếng 'bíp bíp bíp' khi quý vị kiểm tra nó.

### Báo động lầm

Nếu dụng cụ báo động khói của quý vị bắt đầu phát ra tiếng bíp khi không xảy ra trường hợp khẩn cấp (ví dụ: khi quý vị nấu thức ăn bị khét), quý vị có thể vẫy một chiếc khăn hoặc tờ báo dưới dụng cụ báo động khói để xua không khí sạch qua dụng cụ báo động khói. Như vậy dụng cụ báo động khói sẽ ngừng phát ra tiếng kêu.

## Vòi phun nước

**Vòi phun nước rất quan trọng.**

Căn hộ của quý vị có vòi phun nước:

* báo động cho đội cứu hỏa biết khi chúng hoạt động
* phun nước khi chúng hoạt động
	+ kích hoạt tiếng kêu báo động ở tầng lầu đó.

Xin đừng treo/máng các thứ lên đầu vòi phun nước.

Gọi cho Tổng đài Gia cư số 13 11 72 nếu vòi phun nước bắt đầu rò rỉ nước.

# Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ của quý vị

## Nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ của quý vị

* Bò thấp và tránh khói
* Nếu quý vị an toàn, hãy báo động cho người khác biết về đám cháy
* Đóng cửa phòng bị cháy
* Đóng cửa khi quý vị rời căn hộ
* Đi tới lối thoát bằng cầu thang bộ và đi xuống cầu thang
	+ Gọi ba số không (000) và xin đội cứu hỏa

## Nếu không thể di tản

Nếu không thể ra khỏi chung cư, gọi ba số không (000).

Xin đội cứu hỏa và nói cho họ biết là quý vị cần họ giúp đỡ.

# Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị

## Nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị

### Báo động

* Hệ thống báo động cư dân sẽ phát ra một chuỗi tiếng bíp gọi là tiếng báo động – có nghĩa đã gọi đội cứu hỏa.
* Nếu nghe thấy tiếng báo động này, quý vị hãy ở yên trong căn hộ nhưng sẵn sàng di tản.
* Nếu có thể nhìn thấy khói hoặc lửa từ căn hộ của mình, quý vị gọi ba số không (000) và xin đội cứu hỏa. Nếu quý vị an toàn, quý vị hãy đợi và nói cho nhân viên tổng đài biết những gì quý vị có thể nhìn thấy.
	+ Khi đội cứu hỏa đến nơi, họ sẽ tìm đám cháy ở đâu.

### Di tản

* Nếu quý vị cần phải rời chung cư, tiếng báo động sẽ đổi thành tiếng bổng liên tục báo động di tản – đây là tín hiệu ra khỏi nhà, nếu an toàn.
* Lính cứu hỏa cũng có thể sử dụng hệ thống loa công cộng để giải thích việc di tản.
	+ Hãy đi bằng cầu thang bộ xuống tới khu vực tập họp bên ngoài chung cư, và ở đó cho đến khi quý vị được thông báo rằng đã an toàn để rời nơi này.

## Phòng cháy chữa cháy trong chung cư quý vị

Chung cư quý vị có:

* hệ thống báo động cư dân (hệ thống loa công cộng)
* vòi phun nước trong căn hộ quý vị và máng bỏ rác
	+ nối trực tiếp với đội cứu hỏa nếu các vòi phun nước bắt đầu xịt nước trong căn hộ quý vị hoặc các khu vực khác trong chung cư.

# Giữ an toàn đối với hỏa hoạn ở nhà

Nếu thấy đám chảy xảy ra ở bất cứ nơi nào trong chung cư của mình, quý vị hãy gọi ba số không (000) và nói với nhân viên tổng đài rằng có đám cháy. Đợi cho đến khi nhân viên tổng đài có đủ tất cả chi tiết cần thiết (chẳng hạn như địa chỉ của quý vị) rồi hãy cúp máy.

## Nến/đèn cầy và đèn dầu

Không rời khỏi phòng khi có ngọn nến/đèn cầy hoặc đèn dầu đang cháy.

Đừng đi ngủ khi có ngọn nến/đèn cầy hoặc đèn dầu đang cháy.

## Lò sưởi

Giữ tất cả các thứ bằng vải như quần áo và màn cửa cách xa lò sưởi.

Tắt tất cả lò sưởi trước khi quý vị rời căn hộ hoặc nếu quý vị sẽ đi ngủ.

## Thuốc lá

Đừng hút thuốc trên giường.

Đừng hút thuốc trên ban công của quý vị.

Nhúng tàn thuốc trong nước trước khi bỏ vào thùng rác.

Đừng xả rác.

## Nấu nướng

Luôn luôn có mặt trong phòng khi đang nấu ăn.

Tắt lò/bếp trước khi rời khỏi phòng.

Đừng mở lò nướng nếu quý vị không có mặt ở nhà.

## Thông tin quan trọng khác

An toàn khi xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị là trách nhiệm của mọi người.

Nếu thấy rác hoặc các đồ vật khác có thể bốc cháy hoặc chặn lối thoát của mình trong trường hợp khẩn cấp, quý vị hãy báo cáo ngay cho Tổng đài Gia cư qua số 13 11 72.

Chung cư của quý vị có kế hoạch di tản – hãy bảo đảm quý vị, gia đình và hàng xóm của quý vị biết kế hoạch này là gì và nơi tập họp ở đâu..

# Language Link – dịch vụ thông dịch

Ấn phẩm này là về nhà ở. Nếu không đọc tiếng Anh được, quý vị có thể nhờ giúp đỡ với ấn phẩm này.

Xin quý vị liên lạc với văn phòng gia cư địa phương hoặc gọi cho Language Link số (03) 9280 0799 để thông dịch viên giúp quý vị.

Muốn có ấn phẩm này bằng định dạng tiện dụng, xin quý vị gọi cho Tổng đài Gia cư số 13 11 72, sử dụng Dịch vụ Tiếp vận Toàn quốc (National Relay Service) số 13 36 77 nếu cần.

Do Chính phủ Tiểu bang Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne ủy quyền và phát hành.

© Tiểu bang Victoria, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, tháng 7 năm 2017.

Finsbury Green in trên giấy ít gây hại môi trường (1706013 Chung cư cao ốc)

ISBN 978-0-7311-7260-3 (Bản in).

Được phổ biến tại [trang an toàn khi xảy ra hỏa hoạn dành cho người thuê nhà chính phủ](http://www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants) trên trang mạng Gia cư <http://www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants>